ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 9 JANUARI 1958 — No. 3029

Primera Camara Hulandes A Aproba Ley Di Prestamo Pa Antillanan

DEN HAAG: — Eerste Kamer di Hulanda a aproba e proyecto di ley tocante dunamentu di garantia pa e prestamoonan pa Antillas Hulandes sin voto individual. Prome, cu esey senjor Algera (AR) a declara, cu extension dje base di e prosperidad pa Corsou y Aruba ta necesarlo. Lo mester bini cooperacion den Caribe, , esaki mester consisti di mas miembro cu Antillas Hulandes sol. El a declara su mes dispuesto na vota na fabor dje proyecto. Segun su opinion mester considera cu e proyecto aki ta nifica un prome esfuerzo pa organisa asistencia mutuo, loke a worde menciona den statuto.

Ta asunto di negoshi; ta un asunto di lealdad y pa e motibo un asunto di lealdad y pa e motibu ey su fraccion lo vota na fabor dje proyecto. Senjor Rijers (CH) a bisa, cu lo el a prefera si den e proyecto e declaracion di garantia tabata depende di proyectonan menciona na nomber. Segun su opinion lo tabata preferible tambe si e prestamo tabata consisti di placa di Hulanda. Discutiendo e proyectonan el a puntra entre otros en conexion cu e fabrica di awa na Aruba si e gastonan di inversion dje fabrica bieu tur a worde descarga.

Aunque e tabata contra, toch su fraccion lo no nenga di vota na fabor dje proyecto, asina el a bisa.

Senjor De Wilde (VVD) a bisa cu segun su opinion, solamente gobierno nacional mester husga e proyectonan. Su fraccion ta di opinion, cu trata cu benevolencia den caso di e peticion y mester mantene mas tantu discrecia posible den husgamentu dje utilidad economico dje proyectonan.

El a bisa cu e ta puntra su mes pakiko Hulanda ta duna un porciento interes, si e ministro ta di opinion, cu ta posible pa duna e prestamo. E no ta comprende significacion dje politiek di subvencion aki. E ta considera e efecto retroactivo dje garantia un construccion stranjo.

Senjor De Dreu (ARB) a ripara, cu esaki ta prome ocasion, cu Hulanda por munstra, cu e ta considera seriamente e stipulacion den statuto tocante dunamentu di asistencia pa e tres partinan di Reinado.

Segun su opinion e plannan a worde prepara seriamente. E ta di opinion cu por carga e gastonan di e prestamo. Ehecutacion dje plannan lo fortifica solvencia di Antillas. El a bisa cu su fraccion lo aproba e proyecto.

Senjor Kropman (KVP) a declara cu tambe su fraccion lo vota na fabor dje proyecto, y esey ta pa tambe mustra su fe den e lazo estrecho entre e partinan di Reinado y pa mustra cu e kier duna ayudo y asistencia seriamente, ora eu pidi esaki. El a pidi algun informacion mas.

E ministro di asuntonan ultramar, senjor Helders, a declara cu el a tende cu interes, cu tur e oradornan kier realiza articulo 36 di e statuto. E noticia aki lo worde ricibi na Antillas y Suriname cu satisfaccion.

E asunto di mas cooperacion den territorio Caribe tin su atencion.

Loque ta e plannan, orador a bisa, di ta di acuerdo, cu e responsabilidad ta resigna cerca Antillanan Neerlandes i cu e placanan lo no ser usa pa otro proyecto cu esnan intenta, pero el a bisa cu e por comprende opinion di senjor Reijers tocante e asunto aki E garantia lo ta di vigor pa prestamonan di termino largu, no pa prestamo en efectivo.

Ministro Helders a bisa entre otros cu e efecto retroactivo te 1 di september 1957 tabata por worde saca for dje proyecto durante su discusion den Tweede Kamer, pasobra e stipulacion ey no tin nificacion practico.

Segun e ministro solvencia di Antillas lo worde aumenta seguramente pa medio di ehecutacion dje plannan. Nan ta contene mas oportunidad di trabao.

El a informa, cu no tin ningun parti dje inversionnan den e fabrica di awa bieu na Aruba cu no ta descarga.

Asina ta cu e fabrica nobo lo no worde carga pa e motibu ey.

Despues cu senjor De Wilde (VVD) a haci algun declaracion mas, e proyecto a worde aproba sin voto individual.

Ministro di Finanzas ingles a tuma su retiro

E no ta di acuerdo cu politica financiero di gobierno

LONDEN: Peter Thorneycroft, e ministro di finanzas di Inglaterra, a retira pa protesta contra politiek financiero di su gobierno. E ta worde sucede pa Derick Heathcoat-Amory, e ministro di agricultura.

Den un carta pa MacMillan Thorneycroft a scirbi cu e no por aproba un presupuesto, riba cual ta stipula un suma mas grandi pa gastonan pa otro anja cu a worde gasta e anja aki.

Den su carta di contestacion MacMillan a bisa, cu gabinete a dicidi di lucha cu tur medio posible, pa gastonan den anja cu ta bini por keda riba mes nivel cu e gastonan dje anja aki. Sinembargo e prome calculonan tabata hopi mas haltu. Hopi dje aumentonan aki tabata inevitable, parcialmente como resultado dje cantidad di mucha di scool cu a aumenta y parcialmente pa motibu di e cantidad di hende bieew cu tambe ta aumenta mas y mas. Sinembargo gabinete a logra di limita un aumento di e gastonan na menos cu un porciento dje gastonan actual. Ademas gabinete a dicidi di investiga su politiek e anja aki atrobe pa controla e gastonan di gobierno ainda mas.

MacMillan a scirbi cu pa e motibu ey, e no por acepta cu tin un diferencia di opinion entre gabinete y senjor Thorneyeroft. E decision pa retira semper ta dificil. Segun opinion di MacMillan e ta hustifica solamente den kestionnan di principio.

Comentaristanan di noticia ta mira den retiro di Thorneycroft un gran cambio den politiek interno Ingles. Nan ta bisa hasta, cu e reaccion riba su retiro a bira mas tantu un kestion di politiek di partido, cu un caso cu mester worde considera como un kestion interno di gabinete Ingles.

Nan ta basa esaki riba e hecho, cu toch MacMillan a larga su ministro di finanzas bai.

Politicnan na Londen a declara cu e retiro di Thorneycroft ta esun di mas inexplicable den ultimo tempu. Nan ta puntra pakiko el a haci esaki net prome cu e biahe mundial di MacMillan pa motibu di un aumento chikitu di 50 millon liber esterlina. Nan ta di opinion cu tin mas motibu.

Un dje otro miembronan di gobierno cu a retira a bisa cu e unico motibu pa nan retiro ta, cu nan tabata cu nan kier lucha contra inflacion, y e otro miembronan di gobierno no.

BO TA KERE?

E senjal

— Bo tin razon, meneer, — e bendedo di animal a bisa un cliente, — e cacho berdad cu e no ta mucho bunita, pero si e ta culda cas bon. Ora un ladron yega, e ta duna un cierto senjal.

— O, anto e ta grita e ora ei?

— No, e ora ei e ta lastra bai bao di un mesa of kashi.

Ela muri mientras nan a „horca su dobbel seis"

BARCELONA — E aheiano di 80 anja di edad, di Barcelona, coe tabata biba ne barrio Los Barrancones ne ciudad aki, a muri repentinamente mientras coe e tabata hungando domino na su cas coe varios amigos.

Parce coe ela emociona su mes demasiado, ora coe ela weita coe su companjero a ser forza di „horca su dobbel seis". Ela trata pa dunele un senjal, pero no a logra esaki, y a sali cai aleontrario riba e mesa.

Rapidamente su companjeros a trata di auxilie, pero ya e no a duna ningun senjales di bida. Ela ser transporta na Hospital Luis Razetti, unda coe e dokteman coe tabata na warda a constata coe ela muri di „sincope-cardiaco".

E suceso a ser poni den man di autoridadnan competente, coe den casonan semehante ta encarga coe investigacion rutinaria.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ga naar huis!!"

„Bai cas numa!!"

PINTURA PA ANTILLENHUIS

ORANJESTAD — Pa orden di Eilandsbestuur di Aruba e pintor di nacemento Griego Pandellis, kende ta permaneciendo na Aruba, a traha un pintura di Andicoeri. E pintura aki cu lo ta riba un canvas di 100 x 75 cm. lo worde regala na Antillenhuis na Den Haag. Probablemente lo e worde exhibi prome cu e bai Hulanda.

WALRUS I ZEELEEUW DIABIERNA LO SUBI FOI BAO DI AWA DILANTI DI COSTA

ORANJESTAD — Di parti oficial nos a tende ayera, cu e dos submarinonan hulandes „Walrus" y „Zeeleeuw", cu na fin di e siman aki lo hasi un bishita na Aruba, Diabierne atardi pa 5 or lo atraca den haaf di Oranjestad.

Tur dos e submarinonan aki lo aserca haaf bao di awa y serca di e rif na haltura di havenkantoor nan lo subi foi bao laman. Esaki lo sosode banda di cinc'or.

Pa e tripulacionnan di e submarinonan cu lo sali foi Aruba te Dialuna mainta pa och'or, nan a prepara un programa atractivo cu nos ta spera di publica majan.

Segun nos a tende Diasabra anochi abordo di „Zeeleeuw" lo tin un recepcion pa invitadonan y cu Diadomingo atardi riba terreno di Lago lo tin un picnic grandi pa e tripulantenan.

COMERCIO A YUDA KZP

ORANJESTAD — Nos a hanja sa cu Kinder y Zedenpolitie a hanja pa e organisacion di e futboltoernooi pa muchanan di schoolnan, ayudo di diferente negoshinan den forma di premionan.

E negoshinan ei ta: Aruba Trading Co., Kan N.V., Baardse Trading Co., Neme's, Victoria Bottling Co., A. M. Lacle & Sons, Aruba Agencies, Fatum, La Cubana, El Lujo, Esquire Store, Panama Store, Casa Haim, Valen, Aruba Peasant Shop, Nic Habibe, Politie cantine, Sprilzer & Fuhrmann, Gebr. De Wit, y POVA.

CINCO ROEMAN A CASA RIBA E MESUN DIA

TRENTO — Na Segonzano, un ciudad chikitu den e valle di Cambra, cinco roeman a casa riba e mesun dia.

E hoben nan, coe ta juinan di un hefe di servicio pa bosques y aguas, Sr. Cornelio Benedetti, a casa ne misa dje parokia. Nan a ser acompanja door di nan mayornan y amigos y nan bisti tabata caracteristico na traje di nan region. E misa tabata masha bonita doma y tabata tin arcos di triunfo den e corridor dje misa. Un muchedumbre enorme a ser testigo di esaki.

Numerosa turista a ser atrai door dje aspecto folklorico dje ceremonia.

EXPLOSION

LINSTEAD, S.C. — Awe mainta poco promer coe 9 or, un planta di solder coe no tabata cubri, a explota na No. 8 Flechter's Avenue, mientras coe 16 lbs. na pida di metal a spat rond te na Giltress St.

Sr. Alford Watson y un apprentice, coe tabata a punto di coeminza coe soldermentu, ora coe e explosion a ocuri, a scapa milagrosamente.

Sr. Frederick Jacques, donjo di e planta, no tabata tey na momentu dje explosion.

DEN CIRCULONAN DIPLOMATICO NA MOSCOU TA SER BISA COE RUSIA A LANZA UN RAKET COE UN HOMBER A BORDO

MOSCOU — Den circulo diplomatico occidental tin roemores coe Rusia a lanza den espacio su promer satelite coe un homber a bordo como piloto.

Corresponsalnan occidental na Moscu ta bisa coe ta di kere coe Gobierno Sovietico lo haci un declaracion tocante e rumores aki mas pronto posibel.

Despues di lanzamentu dje promer satelite artificial dia cualer di Oktober y e segundo coe un cacho a bordo, algun observadornan ta di opinion coe e proximo paso mester ta lanzamentu di un otro satelite, e viaha aqui coe un piloto humano a bordo.

Segun e roemores aki, e proyectil, coe tin un piloto den su interior a ser lanza na un haltura de 295 kilometros.

Ta di spera coe un proyectil coe a ser lanza den espacio coe un homber a bordo lo mester ser debolbi trobe na mundo.

Prestamo di Alemania pa Syria

DAMASCO, 8 jan.: — Na Damasco a worde informa cu actualmente Syria ta considera un prestamo nobo di Alemania Oriental. Alemania Oriental a declara oficialmente cu e ta dispuesto na yuda Industria di Syria y Rusia a firma algun tempu pasa.

Apelacion di Sir Hugh Foot pa mantene paz

NICOSIA, 8 jan.: — Sir Hugh Foot, gobernador di Cyprus, a suplica poblacion dje isla pa radio y television pa mantene paz, „di cual tur progreso ta depende".

RELATO DI POLIS

ORANESTAD, 9 Januari

Dirlpente ela bira pa banda robes

Riba camina grandi tabata tin un boxmentu Dialuna entre auto H-10 y e auto di pasahero A-2872, resp. mancha pa A.W.B. y S.S.G., ora coe e delastu menciona a bira diripente pa banda robes, mientras coe e otro net kier a bai pase. Danjo ne huurauto a ser valua pa fl. 1.200,—; danjo ne auto di G. a ser valua pa fl. 200.—. Chauffeur di auto A-2872 tabata un mucha homber di 17 anja di edad y e no tabata tin rijbewijs.

Boxmentu II

Riba Dialuna anochi tabata tin un boxmentu na e cruza di Havenstraat y Kazernestraat. Esaki tabata entre auto A-470 mancha pa N.G. y e auto di polis D-423 mancha pa A.B. E danjo total a ser valua riba fl. 500.—. B. tabata tin falta, pasobra e no a duna preferencia.

Perdi

Senjor Eduardo Erasmus di Nassaustraat 123 a perde un potmonnie bruin di cuero coe placa Antilliano y Argentino aden. Senjor Gerardo Vrolijk di Seroe Pretoe 16 a perde un enveloppe geel coe placa, un rijbewijs y un examenkaart. Alaparecer ela perde e enveloppe banda di Botica del Pueblo. Senjora Alida van Wijk di Bernhardstraat 244 a perde su potmonnie coe placa aden den e mesun calla.

FRUTAS TA WORDE SALBA COE HELICOPTERS

RAGUSA — Un experimento interesante pa proteha frutas, coe ta pari tempran contra di frieuw, a ser haci pa promer bez na Vittoria, Sicilia.

E iniciativo aki, coe a ser tuma pa Consorcio Antigel, constitui pa horticultores dje region, ta subveni empleo di helicopters tan pronto coe e aparatos meteorologicos ta anuncia temperatura susceptible pa provoca „vriesmentu". E helicopter ta extendi un capa diki di huma riba e cultivo, loke ta impedi formacion di escarcha riba e plantanan. E experimento ta afecta: e zona entre e rio nan Ippari y Dirillo, den un profundidad di tres kilometros, na unda e „vorst" a destrui hasta un 80 porciento dje cosecha durante e ultimo dos anjanan. Esaki tabata e motibo pa e agricultornan haci tur loke ta posibel coe semehante calamidad lo bolbe socede.

Comunistanan Indio ta sostene Indonesia

ERNAKULAM, 8 jan.: — E federacion indio, cu ta bao di direccion comunista, a declara, cu e ta apoya Indonesia den su lucha cu Hulanda pa Nueva Guinea. E federacion a proclama dia 18 di e luna aki como un dia di manifestacion na fabor di Indonesia. E federacion, cu a reuni den e estado comunista indio, Kerala, a exigi tambe retiro dje portuguesnan for di Goa y a priminti di apoya e pueblo argelino den nan „lucha heroico".

Italia ta desea base pa rakket

ROMA, 8 jan.: — E agencia di prensa italiano, „ANSA", a informa cu e noticia segun cual e prome ministro italiano, Zoli, a propone durante e conferencia di Pacto Atlantico, pa establece estacion di lanzamentu pa cohete dirrigible den cerrunan di Alpen y e Apeninanan, ta incorrecto.

Zoli a suplica e revista semanal italiano, cu a publica e noticia aki den un correspondencia for di Paris, pa publica un contradiccion dje noticia.





Esaki ta e ultimo foto cu nos a hanja di president di Venezuela Marcos Pérez Jiménez (ariba) di 42 anja di edad, y su hefe di ehercito, General Rómulo Fernandez (abao). Nan a caba di crush un intento di revolucion manera nos a publica caba ultimamente cu tabata centralisa na Maracay, un puesto di ehercito.

Gobierno ingles a soluciona su problemanan

LONDEN, 5 jan.: — Prome cu el a sali for di Londen pa su biaha door di e paisnan di Imperio Britanico prome ministro MacMillan di Inglaterra a declara cu e dificultadnan reciente den gobierno interino di Inglaterra a worde soluciona. E ta considera gobierno como un grupo mas interesante cu e algun personanan.

Regalo di Prinses Wilhelmina na Cruz Roja

DEN HAAG, 8 jan.: — Prinses Wilhelmina a regala directiva supremo di Cruz Roja hulandes un suma masha importante, como regalo na beneficio di e trabao pa e evacuadonan for di Indonesia.

Inglaterra ta para riba awa territorial di 3 milja

WASHINGTON, 8 jan.: — Segun circulonan bon informa na Washington gobierno mericano a informa cierto pais interesa, na nomber di Hulanda, Inglaterra, Australia y Hapon, cu ainda e ta na fabor cu e awanan territorial di un pais mester cubri tres milla di laman afor di costa.

Den circulonan oficial mericano nan ta nenga di duna comentario riba e noticia.

Syngman Rhee kier uni Korca a la fuerza

SEOEL, 8 jan.: — Presidente Syngman Rhee di Sur-Korea a bisa den un mensahe di anja nobo, cu e ehercito di Nacionnan Uni mester duna ehercito di sur-Korea permiso pa marcha contra Norte-Korea.

Nos por uni e pais, si Nacionnan Uni mester duna nos asistencia moral y material, asina el a bisa.

E presidente a bisa e „rumannan na Norte-Korea" den su mensahe, cu e aliadonan a stroba Sur-Korea di marcha contra Norte-Korea.

COLOQUIO ASIATICO SOBRE LA PREVENCION DE CRIMENES

Varios expertos en criminologia acaban de participar en Tokio en un coloquio relacionado con la prevención del crimen y el tratamiento de los delincuentes.

Organizado por las Naciones Unidas, con la cooperación del Gobierno japonés, el coloquio estudió especialmente los problemas de la delincuencia juvenil, la prostitución, el régimen penal, la formación de asistentes sociales y las investigaciones criminológicas.

El problema de la delincuencia juvenil fué estudiado desde el punto de vista de la prevención en las regiones urbanas; los debates trataron también de la posibilidad de combinar actividades sociales con la prevención de la delincuencia juvenil en las regiones rurales.

En lo que atañe al régimen penal, y mas especialmente al tratamiento de los presos, los expertos analizaron con particular atención la posibilidad de utilizar el trabajo penal para la economia nacional y de introducir normas para el tratamiento de los presos.

Los participantes estudiaron tambión la posibilidad de crear un Instituto regional asiatico para el tratamiento de los presos y la investigación crimonológica; estudiaron ademas la contribución de las Naciones Unidas en esa esfera, mediante la ayuda técnica a los Gobiernos y la creación de becas.

En el transcurso de los ultimos años, se celebraron varios coloquios relativos a la prevención de los crimenes en Aangun, para los paises asiaticos; en Rio de Janeiro, para América Latina, y en el Cairo para los Estados arabes.

Orkesta Antonio Morel

Aki nos por mira e orkesta di Antonio Morel cu a yega Aruba algun dia pasa y cu durante e weekend aki lo presenta na diferente di e clubnan na nos isla.

Peronistische generale staf bijeen te Caracas

CARACAS, 8 jan. — Een bijeenkomst te Caracas van de leden van de Peronistische „Generale Staf", die op 25 december 1957 te Caracas begon, is thans bijna beëindigd. Slechts enkele van de voormalige grootheden van de Peronistische partij (die eens in Argentinië de macht in handen had) wonen thans nog in Venezuela in de omgeving van ex-president Juan Domingo Peron. Een van hen is de Argentijnse financiële magnaat Jorge Antonio, die zich na de val van Peron in Chili had gevestigd, doch thans moeilijkheden heeft wat betreft zijn terugkeer naar dat land, aangezien, volgens uit Santiago ontvangen berichten, geen der in verbanning levende Peronisten, die zich op het ogenblik buiten Chili bevinden, daar mogen terugkeren.

Jorge Antonio, die tot nu toe steeds is beschouwd als een der steunpilaren van de Peronistische partij — en bestaan sterke aanwijzingen dat de Peronistische actie uit zijn onmetelijk vermogen wordt gefinancierd — zou overigens in de laatste tijd zijn ster hebben zien verbleken. De oorzaak hiervan is een verklaring aan de pers, volgens welke zijn groep steun zou verlenen aan de partij der „Instransigente Radicalen" in Argentinië, die onder leiding staat van Arturo Frondizi en in oppositie is tegen de huidige Argentijnse regering bij de op handen zijnde Argentijnse verkiezingen, die zullen worden gehouden op 23 februari.

Ex-president Peron heeft nog geen definitief besluit genomen over zijn houding tegenover deze verkiezingen, doch naar men meent te weten zal hij vrijwel zeker aan de Peronisten in Argentinië het consigne geven om hun stem blanco uit te brengen. Deze handelwijze zou zijn aanbevolen door de Peronistische vakbeweging, waarvan vertegenwoordigers eveneens op de bijeenkomst te Caracas aanwezig waren. Daarentegen was een groep politici die verlangend is bij de verkiezing zetels in het Argentijnse parlement te bemachtigen, van mening, dat de Peronisten in Argentinië hun stem moeten uitbrengen op de Neo-Peronistische groeperingen in dat land.

PHILIPPIJNSE REGERING GEPORTEERD VOOR RAKETLANCEERINRICHTINGEN

MANILLA, 8 jan.: Carlos Garcia, de president van de Philippijnen, heeft zich uitgesproken voor installatie in zijn land van Amerikaanse inrichtingen voor het lanceren van raketten, als onderdeel van het defensieprogram der Zuidoost - Aziatische - verdrags - Organisatie. Voor een doeltreffende verdediging zouden echter alle landen van de ZOAVO moeten besluiten dergelijke inrichtingen te installeren en de Philippijnen zouden alleen ingeval van eenstemmigheid raketbases willen aanleggen.

Minister Thorneycrofts aftreden kan val van Britse kabinet veroorzaken

LONDEN, 8 jan.: — Geoffrey Hirst (een conservatief lid van het Britse parlement) heeft woensdag gedreigd de Conservatieve regering zijn steun te zullen onthouden als hij niet een bevredigender en realistischer verklaring van het ontslag van Thorneycroft en twee andere medewerkers van deze exminister van Financiën krijgt. Hirst eist ook de verzekering, dat de strijd tegen de inflatie zal worden voortgezet. Het Conservatieve parlementslid gelooft niet, dat Thorneycroft en de anderen afgetreden zijn „alleen om de 50 miljoen pond sterling" van de begroting.

Bij nadere beschouwing van de speculaties op de eventuele val het kabinet-MacMillan, naar aanleiding van het ontslag van minister van Financien Thorneycroft, hebben Londense commentators toch nog gewezen op het feit, dat het kabinet reeds eerder voor dergelijke situaties heeft gestaan, en deze zonder noemenswaardige kleerscheuren is doorgekomen en dat de regering in Downingstreet in ieder geval het leven niet behoeft te laten naar aanleiding van een dergelijke opschudding.

Sterke positie van premier

Men blijft wel overtuigd van de diepgrijpende nawerking van een situatie als deze, doch ook wordt gewezen naar het ontslag van Lord Salisbury, die ongeveer een jaar geleden het kabinet verliet na één menigsverschil over de tere kwestie Cyprus.

De verwachtingen van toen, die niet veel goeds voor MacMillan's regering voorzagen, zijn niet uitgekomen.

De mening dat MacMillan zich sterk voelt wordt vooral gestimuleerd door het feit dat hij het kabinet opdracht heeft gegeven gewoon door te gaan met de afhandeling van zaken, de plotselinge situatieverandering ten spijt.

Verdeelde meningen in Londen

De meningen in Londen zijn sterk verdeeld. Afstappend van de verwachte veranderingen in de Britse binnenlandse politiek, is er een groep die Thorneycroft zonder meer gelijk geeft.

Men is van mening, dat de bezuinigingen van het vorig jaar, die genomen werden tegen de dreiging van een inflatie (zoals de verandering in het bankdisconto) moeten worden voortgezet. Weer een andere groep vindt deze politiek wel gerechtvaardigd, doch vindt er geen oorzaak voor de minister van Financiën in om af te treden.

Nog een andere mening is, dat MacMillan en de overblijvende ministers goed deden door niet op een dergelijke kleine verhoging van de staatsuitgaven te kijken.

Tenslotte is een kleinere groep van mening, dat Thorneycroft de strijd in het Engelse kabinet heeft verloren, en dan niet vanwege zijn argumentatie tegen de verhoogde staatsuitgaven alleen, maar ook door zijn verzet tegen de omvang van de Brits defensieverminderingen. Men zegt, dat hij (Thorneycroft) naar iets anders moest uitzien om zijn misnoegen te uiten over het feit, dat de bekrimping op de defensieuitgaven niet ver genoeg naar zijn zin werden doorgevoerd.

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

Lennert David

Benny Gruszecki,

Mali Gruszecki-Selbald,

Sylvia Ida.

Oranjestad, 8 januari 1958.
Tijdelijk: San Pedro Hospitaal.

NEHROE EN MacMILLAN BESPREKEN WERELDPROBLEMEN

NIEUW DELHI, 8 jan.: MacMillan en zijn vrouw werden vandaag, omhangen met bloemenslingers, door de Indische regering ontvangen. In de loop van de dag zijn de premiers Nehroe en MacMillan, te Nieuw Delhi begonnen met gedachtenwisselingen over de wereldproblemen. Deze besprekingen waren voornamelijk gericht op de ontwapeningsproblemen en de mogelijkheid van een topconferentie tussen de Westelijke landen en die van het communistisch blok.

Men verwacht dat de beide staatslieden tijdens hun overleg ook de kwestie Indonesië zullen aanroeren en in het bijzonder zullen spreken over de eis van Indonesië ten aanzien van Nederlands Nieuw-Guinea.

Er zijn voorlopig echter geen aanwijzingen dat MacMillan president Soekarno (die nu ook in India aanwezig is) zal ontmoeten om over dit onderwerp te spreken.

AUTO IN BRAND

Bij het postkantoor raakte gistermiddag omstreeks 4.30 uur een auto in brand. De brandweer rukte uit, maar toen zij ter plaatse kwam was het vuur reeds door omstanders geblust.

NIEUWS UIT CUBA

Banfaic

Deze semi-officiële credietinstelling, die op 9 oktober 1951 is opgericht, heeft in haar 6-jarige bestaansperiode voor ruim 105 millioen dollars credieten verleend, waarvan ca. 71 miljoen voor landbouw en ca 34 miljoen voor industriële doeleinden. In dit tijdvak is zij opgetreden als emittent van een negental obligatieleningen tot een totaalbedrag van bijna 14 miljoen dollars, heeft zij haar kapitaal van 25 miljoen dollars met ruim 4 miljoen dollars aangevuld en een reservefonds van ruim 2 miljoen dollars geschapen.

In de landbouw-sector is een van haar voornaamste prestaties geweest de vestiging van 13 landelijke crediet-operaties, die met 10.742 aangeslotenen een totale oppervlakte van ruim 89.300 km2 bestrijken. Voorts heeft zij een belangrijk aandeel in de financiering van de rijstoogst die momenteel jaarlijks een bedrag van ca. 40 miljoen dollars vordert.

Op industrieel gebied valt vooral de participatie van de Banfaic in de cementfabriek van Santiago de Cuba, de Koperdraad- en kabelfabriek „Pheldrak" en het eerste hydro-electrische krachtstation „Prichec" te vermelden.

Export Grapefruit

Kortgeleden heeft een eerste export van Cubaanse grape fruit naar Europa plaatsgevonden, nl. 25.000 kisten t.w.v. 100.000,— dollars, waarvan 19.000 kisten naar het Verenigd Koninkrijk en 6.000 kisten naar Nederland. Met bovengenoemde aankoop heeft Engeland voldaan aan zijn verplichting met betrekking tot een invoer groot 42.000,— dollars in citrusvruchten, als voorkomende in het Cubaans-Britse handelsverdrag.

Geprefabriceerde gewapend-betonstukken

Aan de maatschappij „Pezas Estructurales Precomprimidas S.A." te Havana, zijn de door haar aangevraagde fiscale vrijstellingen verleend voor haar in de finca „Corrales" te San Jose de las Lagas (prov. Havana) gevestigde industrie. Blijkens de desbetreffende publikatie is in dit bedrijf met medewerking van de Banfaic ongeveer 140.000,— dollars geinvesteerd.

„Siporex" beton

De vervaardiging van deze betonsoort volgens een Zweeds patent zal ter hand worden genomen door de onderneming „Industrias Siporex S.A.". Het in de finca „Nuestra Senora de la Luz de los Riveros" Luyanó, Havana, te vestigen bedrijf beoogt een totale dagelijkse produktie van 150 M3 van dit materiaal. In de totale investering ad. 1.260.000,— dollars wordt door de Bandes deelgenomen tot een bedrag van 600.000,— dollar. Onder de te importeren grondstoffen worden genoemd: jaarlijks 100.000 lbs. speciale chemische producten, 20.000 galon roestwerende vloeistoffen, 36.000 lbs aluminiumpoeder en 21.000 quintalen rondijzer van 3-16 t.m. 3-8".

Havenproject Cayo Francés

Blijkens een persbericht zal een groep van Engelse en Amerikaanse bankiers een 26 millioen dollars project financieren voor de aanleg van een luchthaven, kaden, opslagplaatsen en tanks (voor benzine en suikerstropen) op het eiland Cayo Francés, gelegen op 25 KM ten N.O. van de havenplaats Calbarion te Cuba (Prov. Las Villas). Het desbetreffende contract zou reeds gegund zijn aan de onderneming „Fobles Constrnetion Company".

Mijnwezen — Steenkool

De „Comisión de Fomento Nacional" heeft bekend gemaakt dat tijdens het verrichten van petroleum-proefboringen in de omgeving van Ciego de Avila (prov. Camaguey) een steenkolenlaag van 80 voet dikte is aangetroffen. Indien deze laag blijkt zich voor exploitatie te lenen, kan zij van groot belang worden voor de industriele ontwikkeling van het land.

Cubaanse scheepswerf en koopvaardijvloot

Blijkens persberichten uit Londen, heeft Dr. Joaquin Martinez Saenz, te Londen, met een groep van Engelse ondernemers een voorlopige overeenkomst getekend voor de bouw van een Cubaanse scheepswerf en de levering van 25 schepen van ca 5000 ton ieder voor een totaalbedrag van 30 miljoen pond sterling. Zowel de werf (berekend op schepen t.m. 18.000 ton) als de 25 onder Cubaanse vlag te registreren schepen zouden gezamenlijk Cubaans Brits eigendom blijven in de verhouding van 60 pct. Cubaans en 40 pct. Brits kapitaal.

De overeenkomst zou binnen een termijn van 90 dagen door definitieve contracten moeten worden vervangen, waarna onmiddellijk met de werkzaamheden een aanvang zou worden gemaakt.

De bouw van de scheepswerf wordt geschat ca 3 jaar en die van de 25 koopvaardijschepen ca 5 jaar in totaal te zullen vorderen.

Assemblage Engelse automobielen.

Door de heer Martinez Saenz werden besprekingen gevoerd met Sir William Rootes van de Britse Auto Manufacturing Co., betreffende de vestiging van een assemblage industrie van Engelse auto's. Betrokkene zou voornemens zijn gedurende deze maand voor dit doel een bezoek aan Havana te brengen.

Oprichting van Zwavelzuurfabriek

Nabij de havenplaats Santa Lucia zal door een Cubaanse Maatschappij een zwavelzuurfabriek worden opgericht met financiele steun van de Banco de Desarollo Económico y Social. (B.A.N.D.E.S.).

Mexico verbiedt invoer van eieren

Het ministerie van economische zaken in Mexico heeft een algemeen invoerverbod afgekondigd voor verse, bevroren en geconserveerde eieren, zomede van eierpoeder. Ook de invoer van dooiers is verboden. Deze maatregel is genomen op aandrang van de producenten, die beoogden, dat deze produkten binnenlands kunnen worden geproduceerd, terwijl de kwaliteit gelijk of beter en de prijs lager zou zijn dan die van de ingevoerde: Mitsdien zullen, aldus deze producenten, de binnenlandse produktie en consumptie een krachtige impuls van deze bepaling ontvangen. Het ministerie heeft zich door dit argument laten overtuigen.

Fabriek in Jamaica voor draadprodukten

Te Kingston zal een fabriek worden gevestigd voor de produktie van draadnagels, krammen, gaas en prikkeldraad. Het ligt in de bedoeling later ook andere draadprodukten te gaan produceren.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Meinstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Donderdag 9 Januari:

DE VEER 20.30: Santiago
RIALTO 20.00: Chicago Syndicate
PRINCIPAL 20.00: Trouble in the Glen
AURORA 19.30: The Man from Bitter Ridge
SAVANETA 19.30: Cuando lloran los vallentes

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1857.
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limucci
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no ares mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. N. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteerts Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale varieté
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

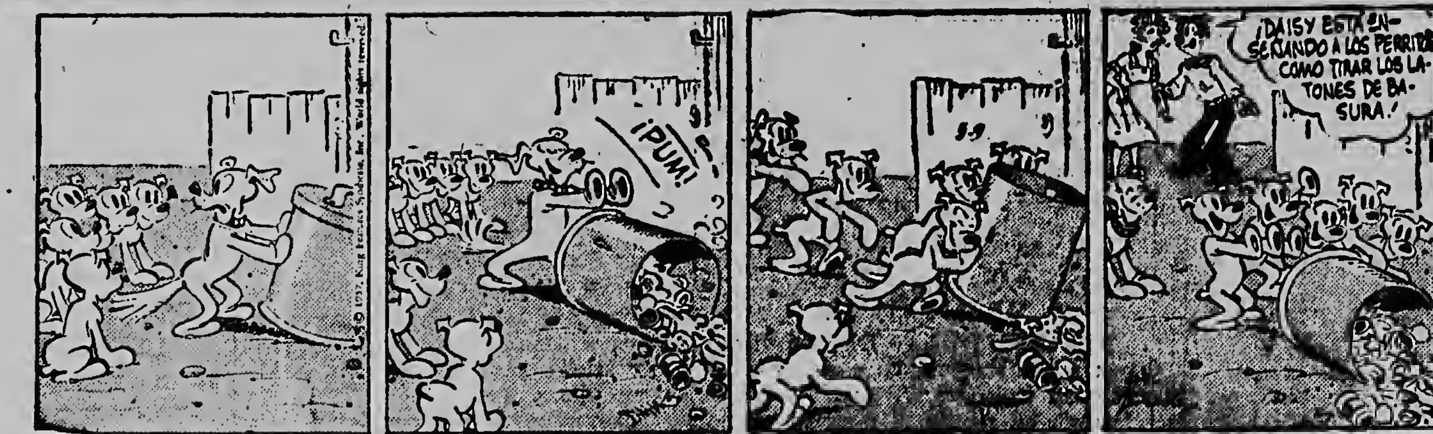
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 16.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 18.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 18.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Het waarnemend Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op 23 januari 1958 te 11 uur te zijnen kantore in het openbaar aanbesteden:

Bestek No. 4, het uitbreiden van de Protestants Christelijke school te Oranjestad.

Bestek en tekening verkrijgbaar ten kantore van de Dienst Openbare Werken a Fl. 10.— per stel; restitutie Fl. 7.50 op de dag van aanbesteding.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Tur e cachonan ta sinta cu masha atencion ta tende i weita kiko Daisy ta hasi. i Daisy cu un cara masha serio ta drei waak e cachonan. djei e ta pone su dos patanan riba e baril di sushi i e ta bolter e. Despues tur e cachonan ta bin haci mescos, nan ta purba tres. tres. Daisy ta para un poco leuw i e ta weta cu un cara masha satisfecho i tur e cachonan huntu ta benta e baril di sushi.

Pepita cu Lorenzo ta tende e boroto i nan ta sali pafor pa nan weta ta kiko ta pasa i Lorenzo ta bisa Pepita cu un cara masha contento, weta con Daisy ta sinja e cachonan bolter e barril di sushi.

Pero Pepita si ta weta cu un cara masha serio pasobra e ta corda cu ta e tin di bai piki tur e sushinan despues.

Un baby a keda desfigura door di atake di un djaka enorme coe a subi den su cama

VALENCIA — Un djaka enorme tabata na punto di causa morto di un mucha muher di un anja di edad, coe jama Rosa Aracelis Hernandez, y kende ta biba den calle Girardot. Tabata necesario pa hibele na Hospital pa mucha na Valencia, na unda ela keda den estado bastante grave.

Segun informaciones di autoridad e mucha muher tabata drumi den su cama, camina su mama Celestina Hernandez a lagele ora coe e mester a bai cumpra algun comestibles na un tienda cercano.

Ora coe ela bolbe ela hanjele hentermente desfigura coe motibo coe ela ser ataka pa un djaka enorme, coe a drenta den su cama.

E djaka gigantesco aki a corre sali foi dje cama sin coe nan por a hanjele cohe. Y Rosa Aracelis Hernandez chiki mester a ser conduci ne centro medico ariba menciona coe heridanan grandi coe ta haci coe dokternan ta teme pa su vida.

PAGINA TRES

Cifranan Di E Actual Torneo Promocion Di ABBA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: - Cu e cifranan cu awe nos ta publica, obteni for di directiva di A.B.B.A. nos ta proba nos comentario di ayera den cual nos a bisa cu ta e clubnan cu ta mal para den e Torneo Promocion ta esunnan cu mas bulla, mas trobbel y mas problema ta formando.

Lucky Strike cu unicamente un derrota contra di 7 victoria na su nomber ta ocupa e prome puesto cu un ventaha basta comodo ariba e veterano pero peligroso novena di Amstel. No mucho comodo sinembargo ya cu ta unicamente un vuelta di e torneo a worde hunga te ainda. tambe a yuda nan den momentonan di apuro.

No por worde bisa cu nan poderio di masha debil, e animo y deseo di triunfa di e cigarilleronan di Lucky Strike ta teniendo nan den promer puesto. Un gran dosis di bon suerte tambe nan den momentonan di apuro. No por worde bisa cu nan poderio di bateo ni gran fildeo ta yudando nan ya cu nan tin apenas tres bateador ariba di e codiciado marça di .300 y den fildeo colectivo nan tin un total di 41 error segundo unicamente na e erratico novena di Sears. Mester worde reconoci sinembargo cu e novena ta hungando un pelota cu alma y cuerpo y cu gran amor pa nan club. E peloteronan aki ta un ehemplo pa hopi. Amstel perdiendo contra di e dos novenanan di Oranjestad, esta Nesbitt y Lucky Strike, ta den segundo puesto, pero ta un equipo cu tin poderio pa por reacciona na cualkier momento y ainda por deskita e diferencia cu Lucky Strike tin ariba dje. Nesbitt ta den tercer luga cu 2½ tras di e puntero. E novena naranhero a perde tres, pero den forma hopi preta. Nan ta luchando fuertemente pa sigi mantene na mes por lo menos den e puesto ey pa asina nan lo por forma parti di e Liga AAA. E novena cu mas admiracion tin di nos den e torneo aki indudablemente ta esun cu ta ocupando e cuarto puesto esta Heinekens. Dos of ta tres biaha partido di nan mester a worde suspendi na San Nicolas pa motibo cu umpirenan no a presenta, pero e hechonan aki no a desanima e novena cervecero y nan ta dunando fuerte batalla na tur cu nan enfrenta. Un equipo cu tin un bon promedio den fildeo colectivo y ta encabeza e departamento aki. Heineken's meskos cu Lucky Strike no por depende ariba mucho pitcheo, pero ta hungando un pelota bravo, un pelota cu verguenza manera mester worde hunga tur ora entre verdadero deportistanan.

Nos ta yega awor na e equiponan cu no ta den e promer cuatronan. Sears ta den e quinto puesto y ....ta un di e „trouble-maker-nan". Nos por recorda com despues di perde un encuentro contra di Lucky Strike na Oranjestad, e novena di Sears a pidi su retiro, pero como e persona cu a haciele, (probablemente e mayor „trouble-maker-man" den baseball na Aruba) no tabata autorisa pa haci tal, e carta a worde anula. Sears ta un conhunto forma di peloteronan hoben y ta un equipito sumamente peligroso. Realmente nos no por mira e motibo pa cual nan ta tumando semehante actitud, ya cu nan chensnan di termina den e promer cuatronan ta hopi grandi ainda. Si e peloteronan aki dicidi di practica y hunga na serio nan ta un amenaza pa cualkier di e cuatronan cu ta riba nan den e tabla di posiciones.

Den e sexto puesto nos ta hanja Camel, e un tempo glorioso equipo Baby Ruth. E novena aki tambe ta dunando problema innecesariamente.

Un equipo cu anteriormente tabata goza di masha hopi simpatia y admiracion di tur fanatico di baseball di nos isla, especialmente pa nan rapidez y agilidad a perde hopi di nan colorido. Tres di e cuatro hungadoman cu a keda sin presenta den e fatidico encuentro ultimo contra Corsow tabata di Camel. Algo cu naturalmente a danja masha hopi pa e equipo su bon nomber. Sinembargo nos mester reconoce y admiti cu no ta tur ta asina y cu tin den nan cu ta hunga cu alma y cuerpo pa nan equipo y tambe den tur ocasion pa nos seleccion tambe. Simplemente nos mester recorda e magnifica actuacion di e gamo Pep Richards na Corsow.

Chesterfield ta den ultimo puesto cu seis derrota den mes tanto salida. Algun di e derrotanan aki sinembargo tabata pa escaso diferencia. Den mas di un ocasion nan a duna equiponan cu ta ocupa e promer puestonan hopi dolor di cabez. E punto sumamente debil di e novena aki ta bateo y nos ta kere cu si e peloteronan di e equipo aki practica mucho mas nan por mehora den e departamento aki considerablemente.

Manera nos a comenta na principio e tabla di posicion ta proba nos comentario di ayera ya cu e dos equiponan cu ta causando mas dificultad, esta Sears y Camel, no ta den e promer cuatronan....

Posicion di equiponan:

		H.	G.	P.	Diff.
Lucky Strike	..	8	7	1	—
Amstel ...	..	6	4	2	2
Nesbitt's	..	7	4	3	2½
Heineken's	..	6	3	3	3
Sears ..	..	7	3	4	3½
Camel ..	..	6	2	4	4
Chesterfield	..	6	0	6	6

Club bateo:	H.	AB	H	C.	Ave
Camel	6	170	46	32	271
Lucky Strike	8	320	76	73	238
Nesbitt's	7	211	49	45	232
Heineken's	6	208	45	30	216
Amstel	6	205	43	41	210
Sears	7	240	49	49	204
Chesterfield	6	206	34	22	165

Club fieldeo:	PO	A.	E.	Ave
Heineken's	161	69	26	898
Lucky Strike	233	110	41	893
Nesbitt's	162	68	29	888
Chesterfield	165	51	30	878
Amstel	162	61	32	875
Camel	134	48	26	875
Sears	186	74	47	847

Lider carrera empuha:
J. Muyale (Nesbitt's) 10.

Lider den hit:
J. Muyale (Nesbitt's) 11.

Mihor anotador:
M. Ruiz (Lucky Strike) 13.

Mihor estafador:
S. Bryan (Lucky Strike) 7.

Bateo individual:

(Min. 10 turno na bate)	AB	H	Ave
A. Blijden (Heineken's)	11	5	455
K. Abrahams (Amstel)	22	9	409
C. Lynch (Heineken's)	10	4	400
C. Groeneveld (Sea)	24	9	375
G. Richardson (Camel)	16	6	375
S. Bryan (Lucky Strike)	19	7	368
J. Muyale Nesbitt's)	30	11	367
A. Lake (Amstel)	22	8	364
S. Ellis (Chesterfield)	22	8	364
M. Fingal (L.S.)	26	9	346
H. Blijden (Heineken's)	18	6	333
P. Richards (Camel)	21	7	333
H. Jack (Nesbitt's)	25	8	320
W. Bailey (Ches.)	22	7	318
H. Hughes (Camel)	19	6	316
H. Oduber (Nesbitt's)	19	6	316
L. Ogenio (L.S.)	32	10	313
S. Richardson (Sea)	32	10	313
C. Ponson (Nesbitt's)	20	6	300

Homeruns:
R. Caster (Lucky Strike) 2; H. Hughes (Camel) 1; L. Ogenio (Lucky Strike) 1; C. Groeneveld (Sears) 1.

Threebase hits:
B. Philips Sears) 3; P. Richards (Camel) 2.

Twobase hits:
K. Abrahams (Amstel) 3; R. Buckley (Lucky Strike) 2; G. Richardson (Camel) 2; S. Richardson (Sears) 2; J. Muyale (Nesbitt's) 2; H. Jack (Nesbitt's) 2.

Cumpleanjos feliz

E gentil caballero Mercelino Albertsz a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su enamorada Mario Rojas.

— — —

E hobencita Julita Dania ta celebra su 6 aniversario awe i e ta ser recorda pa su tata Julio, mama Theresita, rumannan Emilio, Johnny, Edwin i Maby.

— — —

E hobencita Ana Francecita Tromp ta celebra su 5 aniversario awe i ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rica, tata Jose, rumannan Elvira, Eddy, Marieta, Glenda, welo Thomas, wela Francecita Tromp, primonan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Yolanda, Roland, especialmente su madrina Bettie Jansen, padrino Francisco Britte.

Hopi felicidad i mas anja nos ta desea e distinguida sra. Juliana Giel kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su estimado esposo Boeti, 2 jiunan Glenda i Misselli, compernan Fanfa Bermudez, Kid Turpin Tromp, comernan Theresita Kelly, Stefanita Tromp, estimada mama Mimi, padraso Toto, rumannan, swanan, cunjanan subrinonan i demas familia i conocirnan especialmente su ruman srta. Theresita Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo G. A. Boekhoudt, Swinda Leon, srta. Lilian Arends, Jose Antonio Bareno, Juliana Dijkhoff, Aida Briezen, Richard Thomas i Lodovic Paesch.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Diahuebs 9 Januari:
DE VEER 20.30: Santiago
RIALTO 20.00: Chicago Syndicate
PRINCIPAL 20.00: Trouble in the Glen
AURORA 19.30: The Man from Bitter Ridge
SAVANETA 19.30 Cuando lloran los valientes

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braunmuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Diahuebs 9 Januari:
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Hit parade
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta con Pepsi
10.00 El programa
11.00 Marcha Oficial.

TA PRESENTA

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 17

E ta tambe mes inocente i jen di confianza manera un mucha. Mi ta mescos cun'e den cierto sentido, pasobra mi n' ta gusta tur e imitacionnan aristocratico i blofmentonan di den e circulonan mundano, tur e orgullonan, coqueteria i cosnan por estilo. Compara cu tur e damanan coqueta ai, Constance ta manera un flor frescu den tur su naturalidad. Ora cu e hanje den mundo afor, esai mester ta como bo muier, Dudley. E ora ai e tiponan cabez bashi of jen di soquetada lo no por bruha su cabez mas cu nan nonsens. I larga nos regresa cas awor, pasobra ta sigur cu ora 'sina Constance ta spera nos caba".

Manera Dudley a mira Constance e mainta ai, asina hopi anja largo su recuerdo a queda den su memoria E tabata para riba e veranda tur rondona p'aden i p'afo pa flornan di tur sorto di color i olor i luz completo di solo tabata hunga den su cabeinan pretu abundante i riba su estatura alto i mahestuosa cu su cara di noble.

Su wowonan tabata brilla i tabatin un rubor rosada riba cada banda di su cara. I asina e tabata hari cu Dudley den su traje blanco manera nieve, simplemente cos'e cu solamente te dorna cu un paar di flor frescu.

Dudley tabata sinti com su curazon tabata salta pa bai cerca Constance i toch e otro cara tambe cu su wowonan di oro tabata aparece meimei di nan dos.

„Constance, Dudley no quier bai ainda, pero e ta para 'riba p'e bai barca nos, prome cu e mes bai. Ta lastima cu net awor Sr. Lonsdale mester bini denter di boso dos".

Net n'e momento aqui nan a trece post i e conde a bai p'aden.

„Ainda bo n' bisa mi nada gracioso, Dudley". Constance a bisa e hoben pa tent'e.

„Mi ta suplica bo pordon", Dudley a bisa i a inclina continuando:

„Qui un dushi mainta no? E dia di awe ta mes bunita i solcado manera bo, Constance. Bo ta satisfecho awor? I mi a logra hanja e pordon cu asina tanto mi ta anhela?"

„Bo ta papia pa numa. Bo n' ta meen nada di berde mes".

„Mi ta hura bo cu loque mi ta papia ai, mi ta meen tambe. Ta com por ta posible pa haci algo otro den bo presencia? Bo ta enteramente distinto di tur otro mucha muhe cu te awor mi a contra cun'e".

Medio jalurs e mucha muhe a hiza cara mira e hoben.

„Hopi distinto di nan?.... Quizas tambe esai por ta pa motibo di e educacion cu lo mi a ricibi?"

„No. Esai ta bini di bo sinceridad perfecta di naturaleza".

„B'a bolbe cuminza ta haci mofa di mi of no? Mi sa asina poco di otronan i mi no conoce sino solamente e bida simple, pero dibertido cu mi ta hibando aqui", Constance a suspira. „Ta den quico ta sinta e distincion den mi cu e otro mucha muhenan? Na mi desventaje?"

„No, no", Dudley a bisa pura. „Al contrario. Lo mi no desea bo sino solamente manera bo ta awor ai".

„Anto lo ta bon, Dudely", el a responde simplemente. „Mi ta spera tambe cu semper lo bo queda trata mi cu franqueza i sinceridad, pasobra n' tin cos cu mi t'asina contra dje manera trasteria i enganjo".

El a queda ta mira e mucha muhe den su wowonan iluminante.

„Mi por a bisa algo cu quizas por a hinder bo, Constance?" e hoben a puntra.

„Nada, tende. Tabata solamente imaginacion. I ta riba esai mi tabata pensa. Un instante a drenta mi mente cu bo no tabata enteramente correcto. Den mi opinion bo ta un sorto di caballero di Graal i esai mester queda intachable, sin ningun mancha". Mientras hariendo el a sagudi cabez pa e hoben.

„Pero ta lastima cu mi no tin nada di caballero cu mi".

I awor e mucha muhe a queda ta pensa den su mes ta paquico Dudley tabata suspira asina tanto manera un hende cu tabata hiba un lucha interior.

Capitulo XI
E AVENTURA TA CUMINZA

Tabata pa Harcourt un gran alivio, ora cu porfin riba perron el a tuma despedida dje trio cu el a instala den un coupe.

„Feliz viaje", el a bisa „i te majan".

„I no lubida na combida bo amigo", e tio a grite ainda.

E tabatin tempo ainda pa primi lady Constance su man cordialmente i despues e trein a corre sali foi e stacion.

„Porfin", el a suspira alivia. „Ohala cu cielo por duna cu despues di un paar di dia lo mi por mira tras riba e episodio scur di mi bida aqui manera riba recuerdo di un sonjo benauwd. Mi ta desea di enter mi curazon pa miss Laline O'Conner por desenganja tur mi sperazanan i cu lo mi por perde tur mi ilusion den dje i cu mi por zundra mi mes como un burico grandi cabez bashi, pasobra m'a larga solamente dos wowo bunita tolondra mi cabez. E ora ai lo mi por a cumpli cu mi promesa i confesa mi tio tur cos".

A dura como dos ora prome cu tabatin un trein trobe pa Kilburnie i e chef di stacion a haci e observacion cu e trein cu lord Southcombe a bai cun'e tambe a stop na Kilburnie.

„Esai mi n' tabata sa", Harcourt a responde pa complace: „ta te na ultimo momento m'a cambia mi plannan di viaje".

Porfin e trein a jega cu lo hib'e na habitacion di dr. Averill.

E tabata sinta solitario den un coupe. I e tabata tira un bista riba e revolver den su tas.

E perspectiva di un aventura tabatin toch su excitacion. E no a lubida e aviso di Laline, cu anochi tabatin cachornan peligroso ta camna los ayabanda, riba terrenonan di dr. Averill.

Si acaso ta un trampa e mucha muhe quier a cohe aden, anto lo nan perde un paar di cacho indudablemente pasobra su revolver tabata completo. Enfin. Pronto lo e hanja sa esai. Na Kilburnie el a sali masha pura foi e trein i mientras el a entrega su tarheta na e hekchi, pa casualidad el a draai cara p'e trein.

El a spanta i a expresa un maldicion, pasobra den un coupe tercera clase el a descubri camarero di su tio. Aparentemente e homber aqui tabata den un combersacion masha anima cu su companjero. I probablemente por tabata existi e probabilidad toch, cu e no a ripara Dudley. Pero riba esai e no por a confia.

El a pasa door dje terrenonan i a sigui e mes luga, bulando e mes tranke camina e dia el a herida su man i ainda el a mira e clabu na e mes luga. Pa puro curiosidad el a drenta trobe e mes restaurant di e dia i a pidi un glas di cerbez. E posedero a bin sirbie. Esaqui tabata un homber cu cabei blancu manera nieve i un cara corra manera appel.

„Esaqui ta cerbez traha aqui mes i bo mester purba nos cider awor, meneer".

„Sigur lo no tin mucho salida pa esai aqui?" Harcourt a informa.

„No; alomenos no bao di e aldeanonan. Pero mi tabata den servicio di duque di Grantley como cochero, meneer i e no ta lubida mi nunca. Mi ta manda diferente cien liter Grantley-Hall i cerca tur e noblenan ai den cercania mi tin entrega. Prome cu mi tabata cerca duque, mi tabata un tempo tambe cerca e lord anterior di Southcombe. Esai tabata sa ta com mester a maneha un condado. Si; tabata bon tempo e temponan bieu ai, temponan cu hamas lo regresa. Bo ta un stranjero aqui, meneer?"

„Si. Ta pa di dos bez cu mi ta bini aqui".

Capitulo XII
DR AVERILL DEN UN ROL NOBO

„Mi no ta recorda mi di a mira bo antes nunca, meneer", e posadero a puntra e hoben cu masha interes.

„Ta posible, pasobra ta un rato numa mi a yega di pasa aqui. Mi a herida mi man i dr. Averill a verband mi braza. Awor mi ta na camina pa bai aya trobe, pa mi bai gradicie pa su bon trato pa cu mi."

„Si? Mi n' tende nada di esai".

Harcourt cu quier a saca algo foi e anciano aqui respecto dr. Averill a haci e combersacion mas largo diciendo:

„Mi n' tabata conoce e dokter ai i e tabata parce un homber bruto i sin manera, un odiador di humanidad. Ta stranja mi mes masha ta di com el a yuda mi mes e dia ai. Mi ta supone cu e herida tabata asina serio, cu el a mira peligro i ta p'esai el a tuma e molester na yuda mi, pasobra si a pasa mi algo na camina, lo tabata riba su responsabilidad".

„Quizas por ta berdad", e posadero a bisa vacilante. I prome cu el a sigui el a queda ta mira e hoben prudentemente:

„Mi n' ta quere cu l'e ta masha elogia cu bo gratitud. Ademas di dje tin un tal Abel aya cu ta su criar, esai ta mes of mas bruto cu su shon ainda. Ta un taó di malora nan tur ta aya".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a bula den e trein pa e hanja Clover. i ora esaki a wet Cisco e la saca revolver riba dje. pero Cisco a benta un palo basta grandi riba su man asina cu di dolor e mester a laga e revolver cai.

Djei Cisco a bula riba dje, pero e tabata cla para ta spera Cisco i e la dal e un moketa mientras e ta bisa cu esaki mi ta benta bo abou.

E maquinista ta para ta weta tur loque ta socede.

Ma Clover no kere cu e la scapa ainda.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Su atencion a ser hala pa un dje bentananan cu cual e ruitnan tabata tur na stof. Na e cortinanan hende por a comprende cu e habitantenan dje cuarto aqui mester tabata masha pober, mirando miseria i situacion dje luga aqui.

Sinembargo riba e bentana ai tabatin un obheto cu tabata lombra masha tanto pa e luz di solo skerpi i como conocedor di prenda, Richardson tabata sa mucho bon cu e no por a exageré cu ta un berdadero brillante.

E bentana aqui tabata net esun cu tabata queda enfrente di e apartamento, cu antes tabata habita pa defunta Sra Jenny.

Immediatamente e maestro a hanja un idea. El a saca un kijker chiquito foi su saco i a examina e obheto chiquito cu un rato pasa el a camna di observa. Su ultimo duda cu e por tabatin prome ya a disparce.

Riba rand dje bentana dje cueba ai tabatin un brillante cu tabatin mas balor cu casi enter e edificio ai mes. E tabatin balor di mas di 2000 dollar.

Richardson a hinka su kijker trobe den su sacu. Luego el a dirigie na e muhe hoben cu tabata para banda di dje i cu a queda ta mir'e sin papia ni un pia di palabra, sin cu e por a comprende tampoco ta quico e detective tabata haci.

Esaqui tambe a mira e obheto brillante, pero e no tabatin di minimo idea ta quico esai lo por tabata.

„Bo sa ta quen ta biba ai?" e detective a puntra i a munstra na e bentana enfrente dje luga.

„No. Tur loque mi sa ta, cu nan ta hendenan masha poher", el a responde. „Nunca mi no a mira ningun otro hende aiden cu un muhe masha bieu, cu panjanan tur na werki. E tabata mitar kens di vehez."

„Ta tur cos esai? Ningun hende otro no ta hiba ai sino e sol?"

„Como no. Diferente bez sa bini un hoben ai cu ta mas mehor bisti i diferente bez mi sa mir'e para den e bentana ai. Mi n' por hisa precisamente tampoco ta quende e ta. Semper mi a quere cu lo e ta yiu dje muhe ai."

„Bo por duna mi un idea lihera di su fisionomia numa?"

„Su color ta particularmente bleek i e tin un bigoti pretu. E no ta agrada mi mucho, pasobra semper e tin un bista manera stranjo. Tin un expresion den su cara cu no ta mucho simpatica."

„Bo n' sa tampoco qui jama e hendenan ai?"

„Dispensa mi cu esai tampoco mi no sa."

„Nan tin hopi tempo ta biba ai?"

„Sigur un paar di anja."

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Sr. Ceferino Albertsz a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposa Polita, jiu Albertico, su amigonan di Vereniging A.S.V. „Union".

— — —

Seferina Geerman ta ricibi hopi pabien pa motiho di su cumpleanjo pa parti di su tata Nicomedo, mama Demetria, rumannan Aida, Jorge, Lucy, Maria, Sylvia, Pascual, sobrinanan Lourdes Donati, Greta i Ruby Wever i tambe di empleadonan di Botica San Lucas i demas familia Geerman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjo e hobencita Basilica Tromp pa parti di su mama Imelda, wela Antolina, ruman Julio, tantanan Juanita, Bebi, Chija, Denicia, omo Antonio i Chico, especialmente su 2 rumannan Frans i Lelia.

UN PROYECTO PRINCIPAL

Por AMANDA LABARCA

Los paises latinoamericanos realizan un esfuerzo extraordinario para trater de poner cu practica los preceptos constitucionales sobre la enseñanza gratuita y obligatoria. La doctora Amanda Labarca, ex-directora de los cursos de verano de la Universidad de Santiago, Chile, distinguida educadora chilena, comenta en el articulo siguiente los aspectos funamentales de esta campaña, en la que la Unesco participa por medio de su Proyecto principal, relativo a la generalización de la enseñanza primaria en América Latina.

Los 79 paises miembros del Organismo de las Naciones Unidas especializado en los problemas de la educación, la ciencia y la cultura — UNESCO — han acordado estimular a los paises de América Latina en su tarea de concluir con el analfabetismo. Aunque las estadisticas a la mano son todavia muy incompletas, se calcula que en el continente el numero de iletrados fluctua alrededor del 50%, en niveles que van desde un minmo de 12 hasta un maximo de 90. Sera posible con un esfuerzo mancomunado, y sistematico lograr en los próximos diez años reducirlo hasta hacerle practicamente nulo? Tal es la generosa y magna finalidad de este „proyecto principal" de la Unesco.

El analfabetismo tiene proyecciones innumerables en un estado moderno. Es un multiplicador social presente en todos sus problemas. Agudiza y dificulta la solución de cuantos se refieren a la sanidad, a la economia, a la convivencia democratica. Ignorancia, miseria, demagogia, dictaduras, son eslabones de una misma cadena que aprisiona y asfixia a los paises insuficientemente desarrollados. La ignorancia de las masas acrecienta y perpetua su miseria; su disatisfacción entre lo que aspiran y lo que no logran les hace facil presa de toda demagogia; mientras mas absurdamente simple es la fórmula politica que se les presenta como panacea, mas se adhieren al hombre que la predica. De aqui al caudillismo y a la dictadura los pasos estan contados. El siglo XIX y en algunas de nuestras republicas aun el presente han sido testigos de sus tragicos y reiterados esfuerzos por conservar y depurar un sistema de gobierno democratico. Faltos de las base sustenadora de una mayoria capacitada para comprender la trascendencia de sus actitudes politicas, se han debatido angustiosamente, esforzandose por construir una nación libre, respetable y democratica entre los conflictos, revoluciones y asonadas. En la raiz de todas estas crisis, la ignorancia de las masas es un factor predominante.

Naturalmente, la Unesco sólo puede coadyuvar a los esfuerzos de cada nación. La iniciativa debe partir de su Gobierno y de su propia opinión publica. En no pocos paises esta no se halla ahora vigilante ni alerta. Se le ha repetido que las autoridades agotan sus esfuerzos: que sus desvelos son maximos, pero que el presupuesto nacional impide llevarlos a la practica. Incluso se le entregan cifras de aumento de aulas y de maestros. Y es posible que hasta los propios directores pedagógicos se sientan orondos. Olvidan mirar al futuro; olvidan mirar a su alrededor. Cuando el *crecimiento demografico* de un pais es *superior al aumento* en la capacidad de las aulas, el *analfabetismo no va en disminución sino que se acrecienta año por ano.* Si al mismo tiempo, el numero de alumnos que termina satisfactoriamente el ciclo primario es constante, se habra ensanchado y no reducido el margen de los semi-letrados. Y pese a que se hayan creado nuevas aulas y nombrado nuevos maestros, el censo próximo acusara un *porcentaje mayor* de analfabetos. Esto generalmente lo ignora la opinión publica. Desconoce asimismo los esfuerzos realizados en las naciones hermanas. Si aventajan a los nuestros, vamos retrocediendo en el concierto universal. Hoy, gracias a las publicaciones de la Unesco, de la Organización de los Estados Americanos y de la Oficina de Educación Iberoamericana, para no citar sino a las mas importantes, las asociaciones magisteriales, los conductores de la opinión publica, tanto como los estudiosos, pueden estar al dia en el conocimiento de los progresos realizados por cada nación y ayudar a la propia. Y sobre todo, ilustran a la opinión publica, que en todas partes aspira a determinaciones eficaces.

Otro de los sedantes con que tranquilizamos la conciencia nacional es el de que el erario no permite incrementar mas los fondos destinados a las escuelas publicas. Son muy pocos los que averiguan si — distribuidos de otra manera los presupuestos de los diversos ministerios o secretarias de estado — podria ampliarse el de educación. Tampoco se busca de modo cientifico la forma de obtener el maximum de rendimiento escolar de los capitulos con que se la dota. Varios de nuestros paises se asfixian en un circulo vicioso: el nivel productor y consumidor de masas indigentes, mal nutridas e ignorantes es bajisimo; por ende, el estado es pobre, y siendolo asi no dispone de los dineros requeridos para dar a todo su pueblo las escuelas que le permitan salir de su miserable situación.

Estos problemas son arduos y diversos en cada pais. La Unesco desearia que fuesen estudiados a fondo por cada una de las republicas latinoamericanas y que organizaran un plan de diez años, un plan viable y con posibilidades de no ser interrumpido, para combatir el analfabetismo hasta el punto de hacerlo desaparecer.

A los gobiernos que se comprometieran a realizarlo, la Unesco les prestaria ayuda, entre otras cosas para: a) mejorar y sistematizar sus estadisticas pedagógicas, lo que les permitira conocer cientificamente y en detalle la extension del problema y cómo se le va solucionando a medida que progresa la ejecución del proyecto: h) asegura la preparación de maestros de alta calidad y en mayor numero, a la vez que perfeccionar las tecnicas de aquellos que se hallan en ejercicio sin haber concluido sus estudios pedagógicos: c) crear en donde no existan escuelas normales modelos y contribuir al perfeccionamiento de las actuales; d) fomentar en algunas universidades latino-americanas departamentos de investigación pedagógica y de preparación de dirigentes especialistas en los diversos aspectos de la función didactica; e) becar a estudiantes y maestros distinguidos para que completen sus investigaciones fuera del lugar de su residencia. En 1957 la Unesco dispone de 245.000 dólares para estos gastos.

A esta invitación suya no basta responder: el Gobierno tiene la palabra. Todos cuantos anhelamos liberar a las masas proletarias — a las que pululan en los suburbios urbanos, como a las campesinas — de su infimo nivel de vida, todos cuantos aspiramos a concitar para nuestros hijos un destino de paz social y de bienestar menos incierto, los conductores de la politica y los profesores tenemos la obligación de poner a la opinión publica en estado de alerta. Los esfurezos realizados hasta ahora: los recursos asignados hasta ahora, la atención hasta ahora prestado a la alfabetización de niños y de adultos han sido estrechos, débiles, insuficientes, han sido paliativos, pero no remedios. Todas nuestras naciones han aprobado en el curso de los noventa años ultimos leyes de instrucción primaria gratuita y obligatoria. Costa Rica, Uruguay y Argentina, los que metódicamente se han esforzado en cumplirla, ostentan en la actualidad los indices mas reducidos de iletrados. Brillantes discursos e ingeniosas excusas han disfrazado en algunos paises su incumplimiento; en otros una situación politica y económica angustiosa ha dificultado sus encomiables empeños. Aprovechemos la feliz coyuntura de hoy en que en todo el continente se reahre un periodo de atencion hacia este formidable problema para encarar valientemente el de nuestro propio pais. No estamos solos ni en la enfermedad ni en su curación. En cual mas, cual menos, en todas las republicas hermanas ha ido quedando un rezago lastimoso de niños y adultos analfabetos: en casi todos la proporción entre los que inician la escuela primaria y los que la concluyen es alarmante; todos sufren en mayor o menor escala de la insuficiencia de edificios escolares adecuados, de la pobreza de su material didactico, de rentas alentadoras para el magisterio. Casi ninguna dispone de servicios de transporte para todos los niños alejados de las escuelas. Son escasas las que ofrecen a los desnutridos las atenciones sanitarias mas indispensables. En ciertas republicas, a estos penosos factores se ha añadido uno feliz: la mejoria de las condiciones higiénicas y las consecuencias de las leyes de protección social han incrementando en estos ultimos quince años el ritmo de crecimiento de la pohlación. Pero esto significa que la mayor abundancia de niños exige mas escuelas, mas edificios, mas maestros, mas rentas dedicades a la enseñanza. No olvidemos que, en conjunto, los paises de América Latina consagran a este ruhro el 1,2% de su renta por habitante, mientras que los de Europa occidental y la Comunidad Britanica le dedican el 3%. No nos desalentemos, pues; nuestra tarea no es imposible.